



COMUNICADO-おしらせ Yogou

日本語・ポルトガル語・スペイン語
Edição em japonês, português e espanhol
(Esp) Edición en japonés, portugués y español

令和 7年 7月 20日号
20 de julho de 2025
(Esp) 20 de julio de 2025
YOGOU CHIKU SHIMIN CENTER
TEL: 059-321-2021
homepage <http://yogou-mie.com/>

れいわ ねんどこくさいりかいこうざ

令和7年度国際理解講座

Curso de Compreensão Internacional Ano Fiscal 2025

(Esp) Curso para la Comprensión Internacional Año Fiscal 2025

よごう

せかい し

へん

四郷にいながら世界を知ろう！2025：ベトナム編

Conhecer o mundo vivendo em Yogou! 2025: Edição Vietnã

(Esp) ¡ Conocer el mundo viviendo en Yogou ! 2025: Edición de Vietnam

★日時：8月30日（土）13：30～15：30

Data e horário: 30 de agosto (sábado) das 13h30 às 15h30

(Esp) Fecha y hora: Sábado, 30 de agosto. De 13:30 a 15:30 hs.

★場所：四郷地区市民センター2階 大会議室

Local: Yogou Chiku Shimin Center, Sala de Conferência 2.º andar

(Esp) Lugar: Yogou Chiku Shimin Center, Sala de Conferencia 2º piso

★講師：ブウ ティ ヴァン

Palestrantes / (Esp) Presentadores: Sra. Vu Thi Van

★内容：ベトナムのお話、写真展示、ベトナム料理の試食、音楽が楽しめます！

Conteúdo: Histórias sobre Vietnã, exposições de fotos, degustações de comida e música vietnamitas!

(Esp) Contenido: Charla sobre Vietnam, exposición fotográfica, degustación de comida e invitamos descubrir enriquecedores patrimonios culturales artísticos que incluyen música y canciones tradicionales de Vietnam.

★定員：50名（先着順。定員になり次第締め切り）小学校以下は保護者同伴

Vagas: 50 pessoas (conforme a ordem de inscrição e se encerram assim que as vagas forem preenchidas).

Estudantes do ensino primário ou menor deverão vir acompanhados pelo responsável.

(Esp) Capacidad: para 50 personas (conforme al orden de inscripción y se cierran al completar el número de solicitantes.) Estudiantes de primaria o menor deberán venir acompañados con alguno de sus padres.

★委託先：Viva あみーご

Realização/ (Esp) Encargado a: Viva Amigo

★主催：四郷地区市民センター

Organização / (Esp) Organización: Yogou Chiku Shimin Center

★受付期間：8月27日（水）まで

Período de inscrição: até dia 27 de agosto (quarta)

(Esp) Periodo de inscripción: hasta el miércoles, 27 de agosto.

【申込み・問合せ先】四郷地区市民センター ☎ 059-321-2021

Inscrições e informações / (Esp) Inscripción e informaciones: Yogou Chiku Shimin Center

XIN CHÀO, VIỆT NAM
シンチャオ、ベトナム
Ola, Vietnã!
(Esp) ¡Hola Vietnam!

さんかひむりょう
参加費無料
GRATUITO



もうしこ
申込みフォーム
Formulário de inscrição
(Esp) Formulario de inscripción



おきどきてい

えいごらくご

起時亭かたさんの 英語落語



“Rakugo (Gênero Humorístico Japonês) em Inglês” com Sr. Okidokitei Kanta

(Esp) El narrador Kanta Okidokitei y su Rakugo en inglés.

Arte tradicional japonés de los monólogos humorísticos en Japón

Menu: Kobanashi→Rakugo→Nankintamasudare

おきどきてい

しない

ちゅうしん

えいごらくご

かつどう

おこな

起時亭かたさんは市内を中心に英語落語の活動を行っています。

O Sr. Okidokitei Kanta realiza atividades de Rakugo (gênero humorístico japonês) em inglês principalmente na cidade de Yokkaichi.

(Esp) El narrador Kanta Okidokitei, se dedica a actividades de Rakugo en inglés principalmente en la ciudad.

えいごらくご

らくご

はなし

おもしろ

ちゅうしゅつ

うご

「英語落語」は、落語ならではの話の面白さを抽出しているところと、動きやしぐさ

なに

い

わ

みりょく

で何を言っているか分かるところが魅力です。

O "Eigo Rakugo" é cativante porque você pode entender o que está dizendo através de movimentos e gestos, extraindo a diversão de contar histórias exclusivas do rakugo.

(Esp) El "Rakugo Inglés" es una forma de Rakugo en la que el público puede entender lo que se dice a través del movimiento y los gestos, y el encanto que es único del Rakugo es que extrae la diversión de la historia.

らくご

きょうみ

かた

えいご

きょうみ

かた

落語に興味のある方、英語に興味のある方など、どなたでも

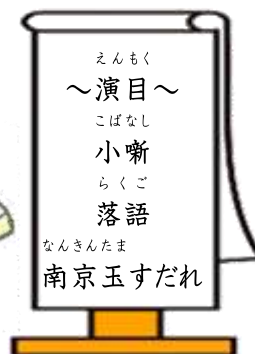
たの

こ

お楽しみいただけます。ぜひお越しください。

Qualquer pessoa interessada em rakugo ou mesmo interessada em inglês pode se divertir. Contamos com sua presença.

(Esp) Todo el mundo es bienvenido, tanto si está interesado en el Rakugo como en el inglés. Acompáñenos, por favor.



にち

じ

がつ

にち

すい

かいじょう

日 時：8月27日（水）14：00～15：30（開場13：30）

Data/ Horário: 27 de agosto (quarta). A partir de 14h a 15h30 (Entrada a partir das 13h30)

(Esp) Fecha / hora: Miércoles, 27 de agosto. De 14:00 a 15:30 hs (abierto a partir de las 13:30 hs)

ば

しょ

よごうちくしめん

かい

だいかいぎしつ

場 所：四郷地区市民センター 2階 大会議室

Local: Yogou Chiku Shimin Center, Sala de Conferência 2.º andar

(Esp) Lugar: Yogou Chiku Shimin Center Sala de Conferencia 2º piso

てい

いん

めい

せんちやくじゅん

ていいん

しだいし

き

定 員：50名（先着順。定員になり次第締め切り）

Vagas: 50 pessoas (conforme a ordem de inscrição e se encerram assim que as vagas forem preenchidas)

(Esp) Capacidad: para 50 personas (conforme al orden de inscripción y se cierran al completar el número de solicitantes).

といあわ

もうしこ

さき

よごうちくしめん

問合せ・申込み先：四郷地区市民センター ☎ 059-321-2021

Informações e inscrições/ (Esp) Información e inscripciones: Yogou Chiku Shimin Center



もうしこ

申込みフォーム

Formulário de inscrição

(Esp) Formulario de inscripción

<お知らせ>

Aviso da biblioteca móvel / (Esp) Aviso de la biblioteca móvil



かつ

じどうしゃぶんこ

やす

8月の自動車文庫はお休みです。

A biblioteca móvel não funcionará no mês de agosto.

(Esp) La biblioteca móvil estará de descanso el mes de agosto.



西郷地区 夏祭り 第2弾!
2ª parte Festival de Verão do Bairro de Yogou
(Esp) 2da. ronda Festival de verano en el barrio de Yogou



ささがわ

なつ

笹川ふれあい夏まつり

Sasagawa Fureai Natsu Matsuri

がつ にち

よ び び がつ にち ど

8月23日(土) 16:00 ~ 21:30 [予備日8月30日(土)]

23 de agosto (sábado) das 16h às 21h30. Dia de reserva: dia 30 de agosto (sábado)

(Esp) Sábado, 23 de agosto. De 16:00 a 21:30 hs. Día de reserva, Sábado 30 de agosto

ささがわひがしこうえん

しゅさい ささがわちくきょうぎかい ささがわれんごうじちかい

❖ 笹川東公園

<主催> 笹川地区協議会・笹川連合自治会

Local: Parque Sasagawa Higashi

Organização / (Esp) Organización: Sasagawa Chiku Kyougi-kai /

(Esp) Lugar: Parque de Sasagawa Higashi Kouen

Sasagawa Rengou Jichikai

にしひのちょうぼん

たいかい

西日野町盆踊り大会

Nishihino-chou Bon Odori Taikai

がつ にち

う てん ば あい にじゅうよっか にち

8月10日(日) 19:00 ~ 22:00 [雨天の場合 24日(日)]

10 de agosto (domingo) das 19h às 22h (Caso chova, será adiado para dia 24 (domingo))

(Esp) Domingo, 10 de agosto. De 19:00 a 22:00 hs. (En caso de lluvia se posterga al domingo día 24)

ひのじんじゃけいだい

しゅさい にしひのちょうじちかい さいしんかい せいねんぶ

❖ 日野神社境内

<主催> 西日野町自治会・祭心会 青年部

Local: Dentro do Santuário Hino (Hino Jinja)

Organização / (Esp) Organización: Nishihino-chou Jichikai /

(Esp) Lugar: En el recinto del santuario Hino Jinja

Saishinkai Seinenbu

ひがしひのちょうぼん

たいかい

東日野町盆踊り大会

Higashihino-chou Bon Odori Taikai

がつじゅうよっか もく

よ び び がつ にち きん

8月 14日(木) 18:00 ~ 21:30 [予備日8月15日(金)]

14 (quinta) de agosto das 18h às 21h30. Dia de reserva: dia 15 de agosto (sexta)

(Esp) Jueves 14 de agosto. De 18:00 a 21:30 hs. Día de reserva, viernes 15 de agosto

さいかくじけいだい

しゅさい ひがしひのちょうぼんおど じっこういんかい

❖ 西覚寺境内

<主催> 東日野町盆踊り実行委員会

Local: Dentro do Templo Saikaku (Saikaku-ji Keidai)

Organização / (Esp) Organización: Higashihino-chou Bon Odori Jikkou

(Esp) Lugar: Recinto del Santuario Saikakuji

linkai

はちおうじちょうぼん

たいかい

八王子町盆踊り大会

Hachiouji-chou Bon Odori Taikai

がつじゅうよっか もく にち きん

りょうじつうてん ば あい にち ど

8月 14日(木)・15日(金) 19:00 ~ 22:30 [両日雨天の場合16日(土)]

14 (quinta) e 15 (sexta) de agosto das 19h às 22h30 (Caso chova nos dois dias, será adiado para dia 16 (sábado))

(Esp) Jueves 14 y viernes 15 de agosto. De 19:00 a 22:30 hs. (En caso de lluvia se posterga al sábado día 16)

さいこうじけいだい

しゅさい はちおうじちょうぼんかほぞんかい

❖ 西光寺境内

<主催> 八王子町文化保存会

Local: Dentro do Templo Saikou (Saikou-ji Keidai)

Organização / (Esp) Organización: Hachiouji-chou Bunka Hozon-kai

(Esp) Lugar: Recinto del Santuario Saikouji

ひがしひのちょうだいねんぶつ

にしひのちょうだいねんぶつ

東日野町大念佛

西日野町大念佛

Higashihino-chou "Dainenbutsu"

Nishihino-chou "Dainenbutsu"

がつ にち すい

がつ にち きん

8月13日(水) 19:00 ~

8月15日(金) 17:00 ~

13 de agosto (quarta) a partir das 19h

15 de agosto (sexta) a partir das 17h

(Esp) Miércoles, 13 de agosto. A partir de las 19:00 hs

(Esp) Viernes, 15 de agosto. A partir de las 17:00 hs

ひがしひの さいかくじ にしひの けんしょうじ

にしひの ひのじんじゃ ひがしひの さいかくじ

❖ 東日野(西覚寺) → 西日野(顕正寺)

❖ 西日野(日野神社) → 東日野(西覚寺)

Higashihino (Saikaku-ji) → Nishihino (Kenshou-ji)

Nishihino (Hino Jinja) → Higashihino (Saikaku-ji)

しゅさい ひがしひのちょうだいねんぶつほぞんかい

しゅさい にしひのちょうだいねんぶつほぞんかい

<主催> 東日野町大念佛保存会

<主催> 西日野町大念佛保存会

Organização / (Esp) Organización:

Organização / (Esp) Organización:

Higashihino-chou Dainenbutsu Hozon-kai

Nishihino-chou Dainenbutsu Hozon-kai

ひがしひのちょう にしひのちょう だいねんぶつ ぎょうじ けん
東日野町・西日野町の大念佛行事は、県の
ぶんかざい かまくらじだい つた よこうちく
文化財です。鎌倉時代より伝わる西郷地区の
でんとうぎょうじ らん
伝統行事を、ぜひご覧になってください。



Os eventos budistas de "Higashihino-chou" e "Nishihino-chou" são Patrimônios Culturais da Província de Mie. Venham apreciar os eventos tradicionais do bairro de Yogou introduzida desde o período Kamakura!

(Esp) La ceremonia budista de Higashi Hino-chou y Nishi Hino-chou fue reconocida como patrimonio cultural de la prefectura. Vengan a apreciar esta celebración tradicional del barrio de Yogou legado cultural del período Kamakura.





ぼくたちことばのたんけんたい MINI EXPLORADORES DE IDIOMAS (Esp) SOMOS UN GRUPO DE EXPEDICIONARIOS ドキドキメロディキャッチ！ Doki doki melody catch!



もうしこ
申込みフォーム
Formulário de inscrição
(Esp) Formulario de inscripción

にちじ がつふつか ど
●日時：8月2日（土）10：00～11：00

Data/ Horário: 2 de agosto (sábado) das 10h às 11h

(Esp) Fecha / Hora: Sábado, 2 de agosto. A partir de las 10:00 a 11:00 hs

ばしょ ささかわしょうがっこう しちょうかくしつ

●場所：笹川小学校 視聴覚室

Local: Sala Audio Visual da Escola Primária Sasagawa

(Esp) Lugar: Salón audiovisual de la escuela primaria Sasagawa Shougakkou

ないよう いろ くに ことば えほん み

●内容：☆イントロクイズしよう！ ☆色んな国の言葉で絵本を見よう！

Conteúdo: Vamos jogar o quiz de introduções musicais! E vamos ver livros em várias línguas!

(Esp) Contenido: ☆Juguemos a HITSTER (nombrar la melodía de la intro) !!

☆Leamos libros ilustrados en diferentes idiomas !!

しゅさい たぶんかきょうせいすいしんしつ

●主催：多文化共生推進室

Organização: Seção de Promoção de Convivência Multicultural

(Esp) Organizador: Sección de Promoción de Convivencia Multicultural (Tabunka Kyousei Suishin Shitsu)

もうしこ しめきり がつ にち にち

●申込み締切：7月27日（日）まで

Prazo de inscrição: 27 de julho (domingo) / (Esp) Plazo de inscripción: domingo, 27 de julio

うんえい といあわ さき

●運営・問合せ先：Vivaあみーご ☎ 059-394-2407

Realização e Informações / (Esp) Encargado y informaciones: Viva Amigo

こども子育て交流プラザへ遊びに行こう！ Vamos brincar no "Kodomo Kosodate Kouryuu Plaza"! (Esp) ¡Vamos a ir a jugar! Plaza de intercambio sobre la crianza de los niños

むりょう
無料
Gratuito



●問合せ先：こども子育て交流プラザ（東新町26番32号 橋北交流会館4階）

☎ 059-330-5020 • FAX 059-334-0606 HP: <https://cocoplaza-yokkaichi.jp/>

Informações / (Esp) Informaciones: Kodomo Kosodate Kouryuu Plaza (Toushin-chou 26-32 Kyouhoku Kouryuu Kaikan 4F)

がつついたち きん にち にち 8月1日（金）～31日（日） 9:00～17:30 1° (sexta) até 31 (domingo) de agosto (Esp) Viernes, 1 a domingo 31 de agosto	ほんね 対象：小学生～高校生 子どもの本音2025 Papo sério das crianças, 2025. Dirigido a: alunos do ensino primário até o ensino médio. (Esp) Chicos, Hablemos EN SERIO 2025. Dirigido a estudiantes de primaria y secundaria superior.
がつついたち きん にち きん 8月1日（金）～15日（金） 15:00～16:00 1° (sexta) até 15 (sexta) de agosto (Esp) Viernes, 1° a viernes 15 de agosto	せかいきろく ちょうせんじょう なつ 対象：15歳以下 ギネス世界記録からの挑戦状！2025夏 Desafio do Records Mundiais do Guinness, verão de 2025. Dirigido a: crianças menores de 15 anos. (Esp) ¡Verano 2025! ¡Reto de los Récords Guinness!. Dirigido a menores de 15 años
がつはつか すい 8月20日（水） 16:30～17:00 20 de agosto (quarta) (Esp) Miércoles, 20 de agosto	たいしょう しょうがくせい 対象：小学生 ずぶぬれまつり Festival da água (Zubunure Matsuri). Dirigido a: crianças do ensino primário. (Esp) Carnaval (ser mojados y hasta empapados). Dirigido a niños de primaria.
がつ にち ど 8月30日（土） ①10:00～12:00 ②12:00～17:00 30 de agosto (sábado) (Esp) Sábado, 30 de agosto	めいろ たいしょう しょうがくせい 対象：①小学生②どなたでも ダンボール迷路 Labirinto de papelão. Dirigido a: ①crianças do ensino primário ②todas as pessoas. (Esp) Laberinto de cartón. Horario ①, niños de primaria; Horario ②, dirigido a todos, sin restricción.

※行事の内容などを変更する場合があります。開館状況、イベント実施状況など詳しくは、ホームページを
らん でんわ と あ

ご覧いただくか、お電話でお問い合わせください。

O conteúdo do evento pode sofrer alterações. Para mais informações sobre realização do evento e do atendimento do local, acesse o homepage ou entre em contato pelo telefone.

(Esp) El contenido de la administración pueden cambiarse. Para obtener informaciones y detalles sobre la apertura, si los eventos se llevarán a cabo o no, visite el sitio web o contáctese con nosotros por teléfono.